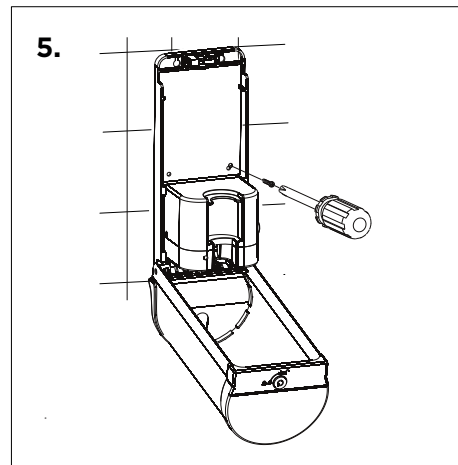
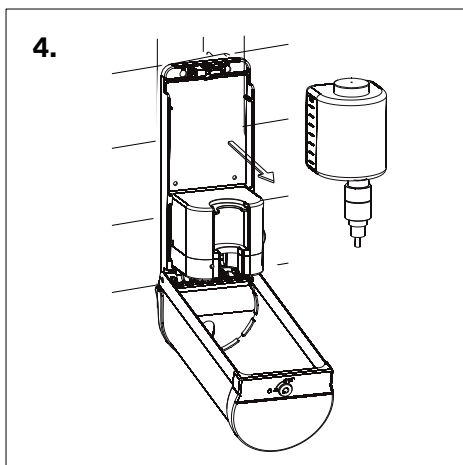
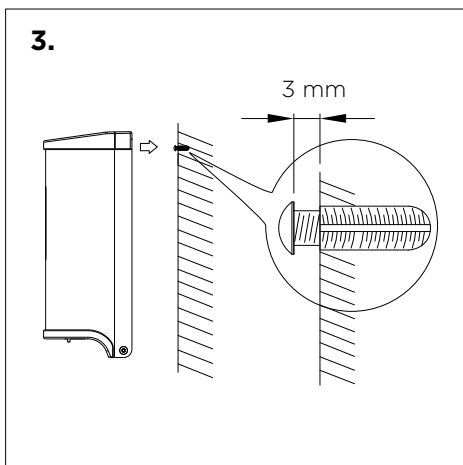
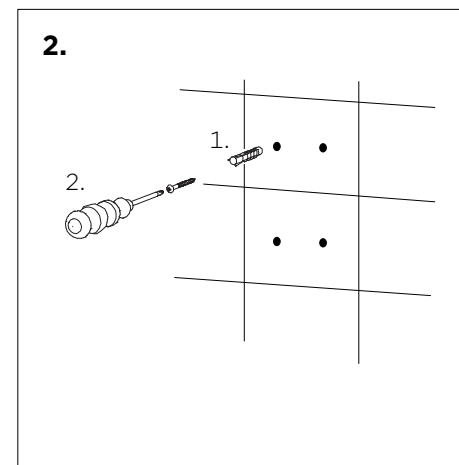
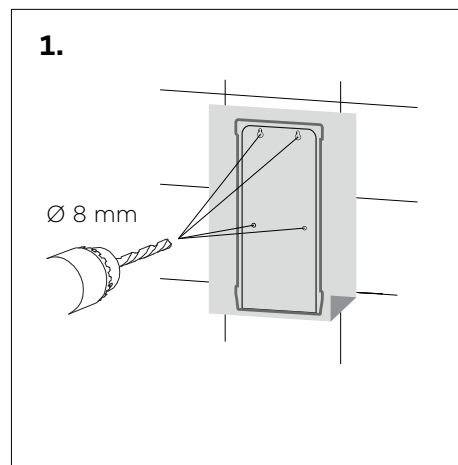
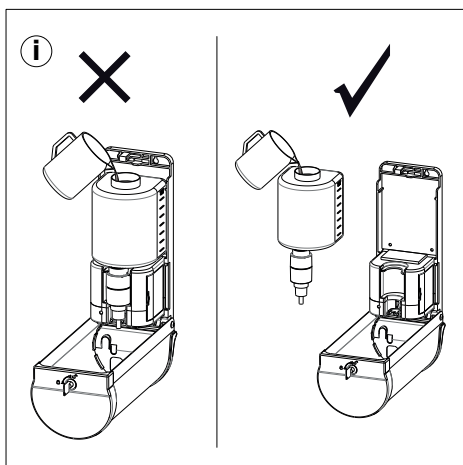
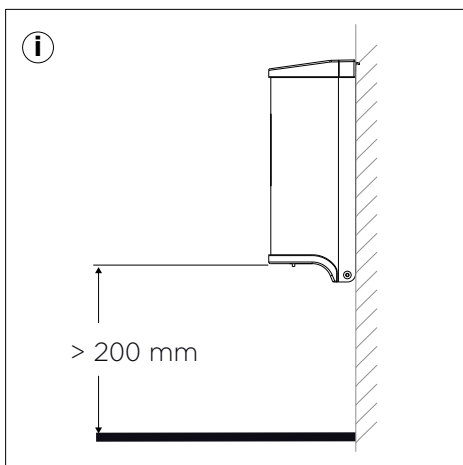


Informations:
 122 x 270 x 106 mm (B x H x T)
 Kapazität/Capacity: 800 ml
 Gewicht/Weight: 0,7 kg

4x Alkaline (1,5V) AA
 DE Batterien (nicht enthalten) · GB Batteries (not included) · FR Piles (non incluses) · ES Pilas (no incluidas) · NL Batterijen (niet inbegrepen)
 BG Батерии (не са включени) · DA Batterier (ikke inkluderet) · ET Patareid (ei kuulu komplekti) · FI Paristot (eivät sisälly toimitukseen)
 EL Μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται) · IT Batterie (non incluse) · HR Baterije (nisu uključene) · LV Baterijas (nav iekļautas)
 LT Baterijos (neįtrauktos) · MT Batteriji (mhux inkluzi) · PL Baterie (nie są dołączone) · PT Pilhas (não incluídas) · RO Baterii (nu sunt incluse)
 SV Batterier (ingår ej) · SI Baterije (niso vključene) · SK Batérie (nie sú súčasťou balenia) · CS Baterie (nejsou součástí balení)
 HU Elemek (nem tartozékok) · GA Cadhnaí (níl siad san áireamh)



DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **ES** Instrucciones de montaje · **NL** Montageaanswijzing · **BG** Инструкции за монтаж · **DA** Monteringsvejledning · **ET** Paigaldusjuhend
FI Asennusohjeet · **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης · **IT** Istruzioni di montaggio · **HR** upute za sastavljanje · **LV** Montāžas instrukcija · **LT** Montavimo instrukcija · **MT** Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu
PT Instruções de montagem · **RO** Instrucțiuni de montare · **SV** Monteringsanvisning · **SI** Navodila za montažo · **SK** Montážny návod · **CS** Montážní návod · **HU** Szerelési útmutató · **GA** Treoir



DE | Bedienungsanleitung

1. Öffnen Sie das Gehäuse mit dem zuvor erhaltenen Sicherheits-schlüssel. 2. Öffnen Sie das Batteriefach, nehmen Sie die Batteriebox heraus und trennen Sie das Kabel ab; setzen Sie vier neue Batterien ein. Verwenden Sie Alkali-Batterien des Typs AA 1,5 V; beachten Sie die korrekte Polarität (+/-–Kennzeichnung), um ein Gleichstrom am Stecker zu erhalten. 3. Setzen Sie die Batteriebox wieder ein und schließen Sie die Abdeckung. 4. Entnehmen, reinigen und befüllen Sie den vorhandenen wiederverwendbaren Seifenspender (achten Sie darauf, dass der Seifenspenderdeckel geschlossen ist, das Entlüftungsloch offen ist, die Düse nicht verstopft ist, der Seifenspender sauber (nichts überlaufen) und dicht ist, und setzen Sie alles in den Spender ein). 5. Schließen Sie den Gehäusedeckel und verriegeln Sie ihn mit dem zuvor erhaltenen Sicherheits-schlüssel. 6. Achten Sie darauf, dass die LED blau leuchtet und dann viermal blinkt. Dies bedeutet, dass die Umgebung erkannt wurde. Falls sich kein Objekt unter dem Spender befindet, beträgt der standardmäßige Abtastabstand 8–10 m. Sollte ein Objekt (z. B. ein Waschbecken oder eine Theke) unter dem Spender vorhanden sein, ermittelt der Sensor die Montagehöhe und das Umgebungslicht; um automatisch einen geeigneten Abtastabstand einzustellen. 7. Lösen Sie den Sensor mit den Händen oder einem Handtuch aus, um den korrekten Seifenspendezyklus zu prüfen.

GB | User Manual

1. Open the battery compartment, remove the battery box and disconnect the cable; insert four new batteries. Use alkaline AA 1.5 V batteries; observe the correct polarity (+/- marking) to ensure 6 V DC at the connector. 3. Reinsert the battery box and close the cover. 4. Remove, clean and refill the existing reusable soap dispenser (ensure the dispenser lid is closed, the vent hole is open, the nozzle is not clogged, the dispenser is clean (no spillage) and sealed, and place everything back into the dispenser). 5. Close the housing cover and lock it with the security key provided earlier. 6. Make sure the LED lights blue and then blinks four times. This indicates that the environment has been detected. If no object is located under the dispenser, the default sensing distance is 8–10 m. If an object (e.g. a sink or countertop) is present underneath, the sensor determines the mounting height and ambient light to automatically set an appropriate sensing distance. 7. Trigger the sensor with your hands or a towel to check the correct soap dispensing cycle.

FR | Mode d'emploi

1. Ouvrez le boîtier avec la clé de sécurité fournie précédemment. 2. Ouvrez le compartiment des piles, retirez le boîtier de piles et déconnectez le câble ; insérez quatre nouvelles piles. Utilisez des piles alcalines AA 1,5 V ; respectez la polarité correcte (+/-) afin d'obtenir 6 V CC à la prise. 3. Remplacez le boîtier de piles et refermez le couvercle. 4. Retirez, nettoyez et remplissez le distributeur de savon réutilisable existant (assurez-vous que le couvercle est fermé, que l'orifice d'aération est ouvert, que la buse n'est pas obstruée, que le distributeur est propre (pas de débordement) et étanche, puis remettez-le en place). 5. Fermez le couvercle du boîtier et verrouillez-le avec la clé de sécurité. 6. Assurez-vous que la LED s'allume en bleu puis clignote quatre fois. Cela indique que l'environnement a été détecté. S'il n'y a aucun objet sous le distributeur, la distance de détection standard est de 8–10 m. S'il y a un objet (par ex. un lavabo ou un comptoir), le capteur détermine la hauteur de montage et la lumière ambiante afin de régler automatiquement une distance de détection appropriée. 7. Activez le capteur avec vos mains ou une serviette pour vérifier le bon cycle de distribution du savon.

ES | Manual de instrucciones

1. Abra la carcasa con la llave de seguridad recibida previamente. 2. Abra el compartimento de las pilas, retire la caja de pilas y desconecte el cable; inserte cuatro pilas nuevas. Use pilas alcalinas AA de 1,5 V; respete la polaridad correcta (+/-) para obtener 6 V CC en el conector. 3. Vuelva a insertar la caja de pilas y cierre la tapa. 4. Retire, limpie y rellene el dispensador de jabón reutilizable existente (asegúrese de que la tapa está cerrada, el orificio de ventilación está abierto, la boquilla no está obstruida, el dispensador está limpio (sin derrames) y sellado, y colóquelo nuevamente). 5. Cierre la tapa de la carcasa y bloquéela con la llave de seguridad. 6. Asegúrese de que el LED se ilumine en azul y luego parpadee cuatro veces. Esto indica que el entorno ha sido detectado. Si no hay ningún objeto debajo, la distancia de detección estándar es de 8–10 m. Si hay un objeto (por ejemplo, un lavabo o encimera), el sensor determina la altura de montaje y la luz ambiental para ajustar automáticamente la distancia de detección adecuada. 7. Active el sensor con las manos o una toalla para comprobar el correcto ciclo de dispensación.

NL | Handleiding

1. Open de behuizing met de eerder ontvangen veiligheids-sleutel. 2. Open het batterijvak, verwijder de batterijbox en ontkoppel de kabel; plaats vier nieuwe batterijen. Gebruik alkaline AA 1,5 V batterijen; let op de juiste polariteit (+/-) om 6 V DC aan de connector te verkrijgen. 3. Plaats de batterijbox terug en sluit de afdekking. 4. Verwijder, reinig en vul de bestaande herbruikbare zeepdispenser (zorg dat de deksel gesloten is, het ontluftingsgatje open is, de tuut niet verstopt is, de dispenser schoon (niet overgelopen) en lekvrij is, en plaats alles terug). 5. Sluit de behuizing en vergrendel deze met de veiligheids-sleutel. 6. Zorg dat de LED blauw brandt en daarna vier keer knippert. Dit betekent dat de omgeving is gedetecteerd. Als er geen object onder de dispenser staat, is de standaard-detectieafstand 8–10 m. Als er wel een object staat (bijv. een wastafel of aanrecht), bepaalt de sensor de montagehoogte en het omgevingslicht om automatisch een geschikte detectieafstand in te stellen. 7. Activeer de sensor met uw handen of een handdoek om de correcte zeepdispenscyclus te controleren.

BG | Ръководство за употреба

1. Отворете корпуса с получения по-рано предпазен ключ. 2. Отворете отделиеното за батериите, извадете кутията за батерии и разкачете кабела; поставете четири нови батерии. Използвайте алкални батерии AA 1,5 V; спазвайте правилната полярност (+/-), за да получите 6 V постоянен ток на конектора. 3. Поставете обратно кутията за батерии и затворете капака. 4. Извадете, почистете и напълнете съществуващия многократно използваем дозатор за сапун (уверете се, че капакът е затворен, вентилационният отвор е свободен, дюзата не е запушена, дозаторът е чист (без разлив) и пълно затворен, след което го поставете обратно). 5. Затворете корпуса и го заключете с получения предпазен ключ. 6. Уверете се, че светодиодът свети в синьо и след това прегрива четири пъти. Това означава, че околната среда е засечена. Ако няма обект под дозатора, стандартното разстояние на засичане е 8–10 m. Ако има обект (например мивка или плот), сензорът определя монтажната височина и околната светлина, за да настрои автоматично подходящо разстояние на засичане. 7. Активирайте сензора с ръце или кърпа, за да проверите правилния цикъл на дозиране на сапунa.

DA | Brugsanvisning

1. Åbn kabinettet med den sikkerhedsnøgle, du tidligere har modtaget. 2. Åbn batteriummet, tag batteriboksen ud og frakobl kablet; indsæt fire nye batterier. Brug alkaline AA 1,5 V batterier; sørg for korrekt polaritet (+/-) for at opnå 6 V jævnstrøm ved stikket. 3. Sæt batteriboksen tilbage og luk dækslet. 4. Tag den eksisterende genanvendelige sæbedispenser ud, rengør og genfyld den (kontroller at låget er lukket, udluftningshullet åbent, dysen ikke tilstoppet, dispensere ren (ingen spild) og tætsluttende, og sæt den tilbage i enheden). 5. Luk kabinettet og lås det med sikkerhedsnøglen. 6. Sørg for, at LED'en lyser blåt og derefter blinker fire gange. Dette betyder, at omgivelserne er registreret. Hvis der ikke er noget objekt under dispensere, er standardregistreringsafstanden 8–10 m. Hvis der er et objekt (f.eks. en vask eller bordplade), bestemmer sensoren monteringshøjden og det omgivende lys for automatisk at indstille en passende registreringsafstand. 7. Aktiver sensoren med hænderne eller et håndklæde for at kontrollere den korrekte sæbedoseringscyklus.

ET | Kasutusjuhend

1. Avage korpus varem saadud turvavõtmeaga. 2. Avage patareipesa, eemaldage patareid ja ühendage kaabel lahti; asetage neli uut patareid. Kasutage leelispatareisid AA 1,5 V; jälgige õiget polaarsust (+/-), et saada pistikul 6 V alalisvoolu. 3. Paigaldage patareikarp tagasi ja seebide katteplaat. 4. Eemaldage olemasolev taaskasutatav sügeidosaator, puhastage ja täitke see (veenduge, et dosaatori kaas on suletud, õhutusava avatud, otsik pole ummistunud, dosaator puhas (ei mingit ülevoolu) ja lekkevaba, ning asetage see tagasi). 5. Sulgege korpusse kaas ja lukustage see turvavõtmeaga. 6. Veenduge, et LED süttib siniselt ja vilgub seejärel neli korda. See tähendab, et keskkond on tuvastatud. Kui dosaatori all pole objekti, on standardne tuvastuskaugus 8–10 m. Kui all on objekt (nt valamu või tööpin), määrab andur paigalduskõrguse ja ümbriseva valguse, et automaatselt seadistada sobiv tuvastuskaugus. 7. Aktiveerige andur käite või rätikuga, et kontrollida korrektset seebi doosierimise tsükli.

FI | Käyttöohje

1. Avaa kotelo aiemmin saamallasi turva-avaimella. 2. Avaa paristokotelo, poista paristolataattikko ja irrota kaapelit liittästä; aseta neljä uutta paristoa. Käytä alkaliparistoja AA 1,5 V; huomioi oikea napaisuus (+/-), jotta liittimeen saadaan 6 V tasavirtaa. 3. Aseta paristolataattikko takaisin ja sulje kansi. 4. Poista puhdistaja ja täytä olemassa oleva uudelleenkäytettävää saippua-annostelijaa (varmistaa, että kansi on suljettu, ilmanpois-toaukko aukki, suutin ei tukossa, annostelija puhdas (ei ylivuotoa) ja tiivis, ja aseta se takaisin). 5. Sulje kotelo kansi ja lukitse se turva-avaimella. 6. Varmista, että LED-valo palaa sinisenä ja vilkkuu sitten neljä kertaa. Tämä tarkoittaa, että ympäristö on tunnistettu. Jos annostelijan alla ei ole mitään, olustunnistuse-täisyys on 8–10 m. Jos alla on jokin esine (esim. pesuallas tai taso), anturi määrittää asennuskorkeuden ja ympäristön valon asettaakseen automaattisesti sopivan tunnustuse-täisyyden. 7. Aktivoi anturi käsillä tai pyyhkeellä varmistaaksesi oikeaan saippuan annostelusyklin.

EL | Οδηγίες χρήσης

1. Ανοίξτε το περίβλημα με το κλειδί ασφαλείας που λάβατε προηγουμένως. 2. Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας, αφαιρέστε το κουτί μπαταριών και αποσυνδέστε το καλώδιο-τοποθετήστε τέσσερις νέες μπαταρίες. Χρησιμοποιήστε αλκαλικές μπαταρίες AA 1,5 V. τρέπτε τη σωστή πολικότητα (+/-) ώστε να λαμβάνονται 6 V συνεχούς ρεύματος στο βύσμα. 3. Τοποθετήστε ξανά το κουτί μπαταριών και κλείστε το καλώδιο. 4. Αφαιρέστε, καθαρίστε και γεμίστε τον υπάρχοντα επαναχρησιμοποιούμενο διαμετρητή σαπουνιού (βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι κλειστό, η σπή αεριούμο ανοιχτή, το στόμιο δεν είναι φραγμένο, ο διαμετρητής είναι καθαρός, χωρίς υπερπίεση) και στεγνώστε, και επανατοποθετήστε τον). 5. Κλείστε το καλώδιο του περιβλήματος και κλείψτε το με το κλειδί ασφαλείας. 6. Βεβαιωθείτε ότι το LED ανάβει μπλε και στη συνέχεια αναβοσβήνει τέσσερις φορές. Αυτό σημαίνει ότι το περιβάλλον έχει ανιχνευθεί. Αν δεν υπάρχει αντικείμενο κάτω από τον διαμετρητή, η προεπιλεγμένη απόσταση ανίχνευσης είναι 8–10 m. Αν υπάρχει αντικείμενο (π.χ. νιπτήρας ή πάγκος), ο αισθητήρας καθορίζει το ύψος εγκατάστασης και τον φωτισμό του περιβάλλοντος ώστε να ρυθμίσει αυτόματα την κατάλληλη απόσταση ανίχνευσης. 7. Ενεργοποιήστε τον αισθητήρα με τα χέρια σας ή με μια πετσέτα για να ελέγξετε τον σωστό κύκλο παροχής σαπουνιού.

IT | Istruzioni per l'uso

1. Aprite l'alloggiamento con la chiave di sicurezza ricevuta in precedenza. 2. Aprite il vano batterie, rimuovete il contenitore delle batterie e scollegate il cavo; inserite quattro nuove batterie. Utilizzate batterie alcaline AA da 1,5 V; rispettate la corretta polarità (+/-) per ottenere 6 V in corrente continua al connettore. 3. Reinserte il contenitore delle batterie e chiudete il coperchio. 4. Rimuovete, pulite e riempite il dispensatore di sapone riutilizzabile esistente (assicuratevi che il coperchio sia chiuso, che il foro di ventilazione sia aperto, che l'erogatore non sia ostruito, che il contenitore sia pulito (senza fuoriuscite) e ben sigillato, quindi rimettetelo nell'alloggiamento). 5. Chiudete il coperchio dell'alloggiamento e bloccatelo con la chiave di sicurezza. 6. Assicuratevi che il LED si illumini di blu e lampeggi quattro volte. Ciò indica che l'ambiente è stato rilevato. Se non è presente alcun oggetto sotto il dispensatore, la distanza di rilevamento predefinita è 8–10 m. Se è presente un oggetto (ad esempio un lavandino o un piano), il sensore determina l'altezza di installazione e la luce ambientale per impostare automaticamente una distanza di rilevamento adeguata. 7. Attivate il sensore con le mani o con un asciugamano per verificare il corretto ciclo di erogazione del sapone.

HR | Upute za uporabu

1. Otvorite kućište prethodno dobivenim sigurnosnim ključem. 2. Otvorite pretinac za baterije, izvadite kutiju za baterije i odspojite kabele; umetnite četiri nove baterije. Koristite alkalne AA 1,5 V baterije; obratite pozornost na ispravnu polaritetu (+/-) kako biste osigurali 6 V istosmjernje struje na priključku. 3. Vratite kutiju za baterije i zatvorite poklopac. 4. Izvadite, očistite i napunite postojeći višekratni dozator sapuna (provjerite da je poklopac zatvoren, ventilacijska rupica otvorena, mlaznica nije začepljena, dozator je čist (bez prolijevanja) i ne propušta, zatim ga vratite unutra). 5. Zatvorite poklopac kućišta i zaključajte ga sigurnosnim ključem. 6. Provjerite svijetli li LED plavo i zatim četiri puta bljesne. To znači da je okolina detektirana. Ako se ispod dozatora ne nalazi nikakav predmet, standardni domet detekcije je 8–10 m. Ako se ispod nalazi neki predmet (npr. umivaonik ili radna ploha), senzor određuje visinu montaže i koliko svijetlo kako bi automatski postavio odgovarajući domet detekcije. 7. Aktivirajte senzor rukama ili ručnikom kako biste provjerili ispravan ciklus doziranja sapuna.

LV | Lietošanas instrukcija

1. Atveriet korpusu ar iepriekš saņemto drošības atslēgu. 2. Atveriet bateriju nodalījumu, izņemiet bateriju kastī un atvienojiet kabeļi; ievietojiet četras jaunas baterijas. Izmantojiet sārma AA 1,5 V baterijas; ievērojiet pareizo polaritāti (+/-), lai iegūtu 6 V līdzstrāvu pie savienotāja. 3. Ievietojiet bateriju kastī atpakaļ un aizveriet vāku. 4. Izņemiet, notīriet un uzpildiet esošo atkārtoti lietojamo ziepju dozatoru (pārliecinieties, ka vāciņš ir aizvērts, ventilācijas atvere ir atvērta, sprausla nav aizsērējusi, dozators ir tīrs (nav noplūdes) un hermētisks, un ievietojiet to atpakaļ). 5. Aizveriet korpusa vāku un aizsēdītiot to ar drošības atslēgu. 6. Pārliecinieties, ka LED iedegas zilā krāsā un pēc tam četras reizes mirgo. Tas nozīmē, ka vide ir noteikta. Ja zem dozatora nav objekta, noklusējuma sensora darbības attālums ir 8–10 m. Ja zem tā ir objekts (piemēram, izlietne vai virsma), sensors nosaka uzstādīšanas augstumu un apkārtējo apgaismojumu, lai automātiski norēgulētu piemērotu darbības attālumu. 7. Aktivizējiet sensoru ar rokām vai dvieli, lai pārbaudītu pareizu ziepju padeves ciklu.

LT | Naudojimo instrukcija

1. Atidarykite korpusą su anksčiau gautu saugos raktu. 2. Atidarykite baterijų skyrių, išimkite baterijų dėžutę ir atjunkite laidą; įdėkite keturias naujas baterijas. Naudokite šarmines AA 1,5 V baterijas; laikykitės teisingos poliškumo žymos (+/-), kad gautumėte 6 V nuolatinę srovę jungtyje. 3. Įdėkite baterijų dėžutę atgal ir uždarykite dangtelį. 4. Išimkite, išvalykite ir pripildykite esamą daugkratį muilo dozatorių (įsitikinkite, kad dangtelis uždarytas, ventiliacijos anga atvira, antgalis neužsikimšęs, dozatorius švarus (be išsiliejimo) ir sandarus, tada įdėkite jį atgal). 5. Uždarykite korpuso dangtį ir užrakinkite jį saugos raktu. 6. Įsitikinkite, kad LED užsidegė mėlynaį ir tada keturis kartus mirksi. Tai reiškia, kad aplinka aptikta. Jei po dozatoriumi nėra objekto, numatytasis aptikimo atstumas yra 8–10 m. Jei yra objektas (pvz., kriauklė ar paviršius), jutiklis nustato montavimo aukštį ir aplinkos apšvietimą, kad automatiškai sureguliuotų tinkamą aptikimo atstumą. 7. Aktyvуйте jutiklį rankomis arba rankšluosčiu, kad patikrintumėte teisingą muilo dozavimo ciklą.

MT | Istruzzjonijiet għall-użu

1. Iftah il-kisi bil-iskrivnija tas-sigurtà li rċeviet qabel. 2. Iftah il-kompartiment tal-batteriji, neħhi l-kaxxa tal-batteriji u qata' il-kelbil; dafħai erba' batteriji godda. Uza batteriji alkali AA 1,5 V; oghod attent għall-polarità korretta (+/-) biex tinkiseb 6 V ta' kurrent dirett fil-konnettur. 3. Erga' dafħal il-kaxxa tal-batteriji u agħlaq il-għatu. 4. Neħhi, nadda u imla d-dispensar tas-sapun li jista' jerga' jintuza (iċċekka li l-għatu huwa magħluq, it-toqba tal-ventilazzjoni miftuħa, l-ixxuttur mhux imblukkàt, id-dispensar nadif (ebda tixrid) u issigillat, imbagħad erga' poġġih f'postu). 5. Agħlaq il-kisi u serħu bil-iskrivnija tas-sigurtà. 6. Kun żgur li l-LED jinxteghel blu u mbagħad jitepser erba' darbiet. Dan ifisser li l-ambjent ġie rilevatt. Jekk ma jkun hemm l-ebda oġġett taħt id-dispensar, id-distanza ta' skoperta standard hija 8–10 m. Jekk ikun hemm oġġett (eż. sink jew countertop), is-sensur jiddetermina l-gholi tal-installazzjoni u d-dawl ambjentali biex awtomatikament jistabbilixxi distanza ta' skoperta xierqa. 7. Attiva s-sensur bil-idejn jew b'xugaman biex iċċekka c-ciklu korrett tad-dispensar tas-sapun.

PL | Instrukcja obsługi

1. Otwórz obudowę za pomocą wcześniej otrzymanego klucza bezpieczeństwa. 2. Otwórz przegrodę na baterie, wyjmij pojemnik na baterie i odłącz kabel; włóż cztery nowe baterie. Używaj baterii alkalicznych AA 1,5 V; zwróć uwagę na poprawną polaryzację (+/-), aby uzyskać 6 V prądu stałego na wtyku. 3. Włóż pojemnik na baterie z powrotem i zamknij pokrywę. 4. Wyjmij, wyczyść i napełnij istniejący wielokrotno użyty dozownik mydła (upewnij się, że pokrywka jest zamknięta, otwór wentylacyjny otwarty, dysza niezatkana, dozownik czysty (bez wycieków) i szczelny, a następnie włóż go z powrotem). 5. Zamknij obudowę i zamknij ją na klucz bezpieczeństwa. 6. Upewnij się, że dioda LED świeci na niebiesko, a następnie migie cztery razy. Oznacza to, że otoczenie zostało wykryte. Jeśli pod dozownikiem nie ma obiektu, standardowa odległość detekcji wynosi 8–10 m. Jeśli znajduje się obiekt (np. umywalka lub blat), czujnik określa wysokość montażu i natężenie światła otoczenia, aby automatycznie ustawić odpowiednią odległość detekcji. 7. Aktywuj czujnik rękami lub ręcznikiem, aby sprawdzić poprawny cykl dozowania mydła.

DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **ES** Instrucciones de montaje · **NL** Montageaanswijzing · **BG** Инструкции за монтаж · **DA** Monteringsvejledning · **ET** Paigaldusjuhend
FI Asennusohjeet · **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης · **IT** Istruzioni di montaggio · **HR** upute za sastavljanje · **LV** Montāžas instrukcija · **LT** Montavimo instrukcija · **MT** Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu
PT Instruções de montagem · **RO** Instrucțiunile de montare · **SV** Monteringsanvisning · **SI** Navodila za montažo · **SK** Montážny návod · **CS** Montážní návod · **HU** Szerelési útmutató · **GA** Treoir



PT | Manual de instruções

1. Abra o invólucro com a chave de segurança recebida anteriormente.
 2. Abra o compartimento das pilhas, retire a caixa de pilhas e desligue o cabo; insira quatro pilhas novas. Utilize pilhas alcalinas AA 1,5 V; observe a polaridade correta (+/-) para obter 6 V CC no conector. 3. Reinsera a caixa de pilhas e feche a tampa.
 4. Retire, limpe e encha o dispensador de sabão reutilizável existente (Certifique-se de que a tampa está fechada, o orifício de ventilação aberto, o bico não está entupido, o dispensador está limpo (sem derramamentos) e selado, e coloque-o de volta).
 5. Feche a tampa do invólucro e trave-a com a chave de segurança.
 6. Certifique-se de que o LED acenda em azul e depois pisque quatro vezes. Isso indica que o ambiente foi detectado. Se não houver nenhum objeto sob o dispensador, a distância de detecção padrão é de 8-10 m. Se houver um objeto (por exemplo, uma pia ou balcão), o sensor determina a altura de instalação e a luz ambiente para ajustar automaticamente a distância de detecção adequada. 7. Ative o sensor com as mãos ou uma toalha para verificar o ciclo correto de dispensação do sabão.

RO | Manual de utilizare

1. Deschideți carcasa cu cheia de siguranță primită anterior. 2. Deschideți compartimentul bateriilor, scoateți cutia de baterii și deconectați cablul; introduceți patru baterii noi. Folosiți baterii alcaline AA 1,5 V; respectați polaritatea corectă (+/-) pentru a obține 6 V curent continuu la conector. 3. Reintrouceți cutia de baterii și închideți capacul. 4. Scoateți, curățați și umpleți distribuitorul de săpun reutilizabil existent (asigurați-vă că capacul este închis, orificiul de ventilație deschis, duza nu este infundată, distribuitorul este curat (fără scurgeri) și etans, apoi îl puneți înapoi). 5. Închideți carcasa și blocați-o cu cheia de siguranță. 6. Asigurați-vă că LED-ul se aprinde albastru și apoi clipește de patru ori. Această indicație faptul că mediul a fost detectat. Dacă nu există niciun obiect sub distribuitor, distanța de detectare standard este de 8-10 m. Dacă există un obiect (de ex. chiuvetă sau blat), senzorul determină înălțimea de montare și lumina ambientală pentru a seta automat o distanță de detectare adecvată. 7. Declanșați senzorul cu mâinile sau un prosop pentru a verifica ciclul corect de distribuie a săpunului.

SV | Bruksanvisning

1. Öppna huset med den säkerhetsnyckel som tidigare erhöles. 2. Öppna batterifacket, ta ut batteriboxen och koppla bort kabeln; sätt fyra nya batterier. Använd alkalibatterier AA 1,5 V; observera korrekt polaritet (+/-) för att få 6 V likström vid kontakten. 3. Sätt tillbaka nbatteriboxen och stäng locket. 4. Ta ut, rengör och fyll på den befintliga återanvändbara tvåldispensern (se till att locket är stängt, ventilationshålet öppet, munstycket inte igensatt, dispensern ren (inga spill) och tät, och placera den tillbaka). 5. Stäng huset och lås det med säkerhetsnyckeln. 6. Se till att LED-lampnan lyser blått och sedan blinkar fyra gånger. Detta indikerar att miljön har upptäckts. Om det inte finns något föremål under dispensern är standardavkänningsavståndet 8-10 m. Om det finns ett föremål (t.ex. en vask eller bänkskiva) bestämmer sensorn monteringshöjden och det omgivande ljuset för att automatiskt ställa in ett lämpligt avkänningsavstånd. 7. Aktivera sensorn med händerna eller en handduk för att kontrollera korrekt tvåldoseringscykel.

SI | Navodila za uporabo

1. Odprite ohiše s prej prejetim varnostnim ključem. 2. Odprite prostor za baterije, odstranite baterijsko škatlo in odklopite kabel; vstavite štiri nove baterije. Uporabite alkalne AA 1,5 V baterije; upoštevajte pravilno polariteto (+/-), da zagotovite 6 V enosmernega toka na priključku. 3. Vstavite baterijsko škatlo nazaj in zaprite pokrov. 4. Odstranite, očistite in napolnite obstoječi večkrat uporaben dozirniki mila (prepričajte se, da je pokrov zaprt, zrahljalna luknja odprta, soba ni zamašena, dozirniki je čist (brez razlivanja) in tesen, nato ga vstavite nazaj). 5. Zaprite pokrov ohišja in ga zaklenite z varnostnim ključem. 6. Prepričajte se, da LED svetilni modro in nato utripane stikarjat. To pomeni, da je okolje zaznano. Če pod dozirnikom ni nobenega predmeta, je prizveta razdalja zaznavanja 8-10 m. Če je pod njim predmet (npr. umivalnik ali pult), senzor določi višino montaže in ambientalno svetlobo, da samodejno nastavi ustrezno razdaljo zaznavanja. 7. Aktivirajte senzor z rokami ali brisačo, da preverite pravilen cikel doziranja mila.

SK | Návod na obsluhu

1. Otvorte kryt pomocou predtým získaného bezpečnostného kľúča. 2. Otvorte priehradku na batérie, vyberte batériovú krabičku a odpojte kábel; vložte štyri nové batérie. Použite alkalické batérie AA 1,5 V; dodržujte správnu polaritu (+/-), aby ste získali 6 V jednosmerného prúdu na konektore. 3. Vložte batériovú krabičku späť a zatvorte kryt. 4. Vyberte, vyčistíte a naplníte existujúci opakovane použiteľný dávkovač mydla (uistite sa, že je kryt zatvorený, odvzdušňovací otvor otvorený, tryska nie je upchatá, dávkovač je čistý (bez rozliatia) a tesný, a potom ho vložte späť). 5. Zatvorte kryt a zamknite ho bezpečnostným kľúčom. 6. Uistite sa, že LED svieti modro a potom štyrikrát blikne. To znamená, že okolie bolo zistené. Ak sa pod dávkovačom nenachádza žiadny predmet, štandardná detekčná vzdialenosť je 8-10 m. Ak sa pod ním nachádza predmet (napr. umývadlo alebo pracovná doska), senzor určí výšku montáže a okolitú svetlo, aby automaticky nastavil vhodnú detekčnú vzdialenosť. 7. Aktivujte senzor rukami alebo uterákom, aby ste skontrolovali správny cyklus dávkovania mydla.

CS | Návod k použití

1. Otevřete kryt pomocí dříve obdržené bezpečnostního klíče. 2. Otevřete přihrádku na baterie, vyjměte bateriovou krabičku a odpojte kabel; vložte čtyři nové baterie. Používejte alkalické baterie AA 1,5 V; dbejte na správnou polaritu (+/-), abyste získali 6 V stejnosměrného proudu na konektoru. 3. Vložte bateriovou krabičku zpět a zavřete kryt. 4. Vyjměte, vyčistíte a naplníte stávající opakovaně použitelný dávkovač mydla (ujistěte se, že je víčko zavřené, větrací otvor otevřený, tryska není ucpaná, dávkovač čistý (bez rozlití) a těsný, a poté jej vložte zpět). 5. Zavřete kryt a zamkněte jej bezpečnostním klíčem. 6. Ujistěte se, že LED svítí modře a poté čtyřikrát blikne. To znamená, že prostředí bylo detekováno. Pokud pod dávkovačem není žádný objekt, standardní detekční vzdálenost je 8-10 m. Pokud se pod ním nachází objekt (např. umyvadlo nebo pracovní deska), senzor určí výšku montáže a okolní světlo, aby automaticky nastavil vhodnou detekční vzdálenost. 7. Aktivujte senzor rukama nebo ručnícem, abyste ověřili správný cyklus dávkování mydla.

HU | Használati útmutató

1. Nyissa ki a készülékházat a korábban kapott biztonsági kulccsal. 2. Nyissa ki az elemrekeszt, vegye ki az elemboxot és csatlakoztassa le a kábelt; helyezzen be négy új elemet. Használjon AA 1,5 V-os alkáli elemeket; ügyeljen a helyes polarításra (+/-), hogy a csatlakozón 6 V egyenfeszültséget kapjon. 3. Tegye vissza az elemboxot és zárja le a fedelet. 4. Vegye ki, tisztítsa meg és töltsé fel a meglévő újratölthető szappanadagológót (győződjön meg róla, hogy a fedél zárva van, a szellőzőnyílás nyitva van, a kifolyó nincs eltömődve, az adagoló tiszta (nincs kifolyás) és zárt, majd tegye vissza). 5. Zárja le a készülékházat és zárja le a biztonsági kulccsal. 6. Ellenőrizze, hogy a LED kék színnel világít, majd négyyszer felvillan. Ez azt jelenti, hogy a környezetet érzékelt. Ha nincs tárgy az adagoló alatt, az alapértelmezett érzékelési távolság 8-10 m. Ha van tárgy (pl. mosdókagyló vagy pult), az érzékelő meghatározza a szerelési magasságot és a környezeti fényt, hogy automatikusan beállítsa a megfelelő érzékelési távolságot. 7. Aktiválja az érzékelőt kézzel vagy törülközővel a megfelelő szappanadagolási ciklus ellenőrzéséhez.

GA | Treoir Úsáide

1. Oscail an cás leis an eochair shlándála a fuair tú roimhe seo. 2. Oscail an coimeádan ceallraí, bain an bosca ceallraí agus dichumasaj na cábla; cuir ceithre cheallraí nua isteach. Úsáid ceallraí alcailéach AA 1.5 V; tabhair faoi deara an polaracht cheart (+/-) chun 6 V DC a fháil ar an gcuibheoir. 3. Cuir an bosca ceallraí ar ais agus dún an clúdach. 4. Bain, glan agus lion an dáileoir gallúnach inuathúsáidte atá ann cheana (déan cinnte go bhfuil an clúdach dúnta, go bhfuil an poll aerála oscailte, nach bhfuil an nozle blocáite, go bhfuil an dáileoir glan (gan sceithheadh) agus séalaithe, agus cuir ar ais é). 5. Dún an clúdach cás agus glan é leis an eochair shlándála. 6. Déan cinnte go solasann an LED gorm agus ansin go lasann sé ceithre huairé. Ciallaíonn sé seo go bhfuil an timpeallacht braithe. Mura bhfuil aon réad faoin dáileoir, is é an fad braithe réimhshocráithe ná 8-10 m. Má tá réad ann (mar shampla, cithfholcadán nó comhla), socraíonn an braiteoir airde suiteála agus solas timpeallachta chun fad braithe cuí a shocrú go huathoibríoch. 7. Gníomhachtaigh an braiteoir le do lámhá nó le tuáille chun seiceáil a dhéanamh ar an gcéim cheart dáileadh gallúnach.

DE | Wichtiger Hinweise

1. Achten Sie darauf, dass keine helle Lichtquelle von unten auf den Sensor gerichtet ist oder reflektiert wird. 2. Verwenden Sie ausschließlich neue Seife/Desinfektionsmittel und reinigen Sie den Seifenbehälter ausgiebig vor jeder Neubefüllung. Rückstände von alter Seife führen zu Fehlfunktionen und Status. 3. Verdünnen Sie Seife/Desinfektionsmittel nicht (außer Konzentrat) und verwenden Sie keine seifenhaltigen Scheuermittel. 4. Tauchen Sie den Seifenspender nicht in Wasser und reinigen Sie ihn nicht unter laufendem Wasser. Dies führt zu einem Kurzschluss. 5. Versuchen Sie nicht, selbst eine Reparatur vorzunehmen, falls der Seifenspender nicht funktioniert und die Batterien ausgetauscht wurden. Wenden Sie sich zwecks professioneller Hilfe an Ihren Händler.

GB | Important Notice

1. Ensure that no bright light source is directed at the sensor from below or reflected onto it. 2. Use only new soap/disinfectant and thoroughly clean the soap container before each refill. Residues of old soap may cause malfunctions and blockages. 3. Do not dilute soap/disinfectant (except concentrate) and do not use soap-containing scouring agents. 4. Do not immerse the soap dispenser in water or clean it under running water. This may cause a short circuit. 5. Do not attempt to repair the dispenser yourself if it does not function and the batteries have been replaced. Contact your dealer for professional assistance.

FR | Avis important

1. Assurez-vous qu'aucune source lumineuse ne soit dirigée vers le capteur par le dessous ni ne s'y reflète. 2. Utilisez uniquement du savon/désinfectant neuf et nettoyez soigneusement le récipient avant chaque remplissage. Les résidus de savon ancien peuvent provoquer des dysfonctionnements et des blocages. 3. Ne diluez pas le savon/désinfectant (sauf concentré) et n'utilisez pas de produits abrasifs contenant du savon. 4. Ne plongez pas le distributeur de savon dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Cela pourrait provoquer un court-circuit. 5. N'essayez pas de réparer vous-même le distributeur si celui-ci ne fonctionne pas et que les piles ont été remplacées. Contactez votre revendeur pour une assistance professionnelle.

ES | Aviso importante

1. Asegúrese de que ninguna fuente de luz intensa se dirija al sensor desde abajo ni se refleje sobre él. 2. Utilice únicamente jabón/desinfectante nuevo y limpie a fondo el recipiente de jabón antes de cada recarga. Los restos de jabón antiguo pueden causar malfuncionamientos u obstrucciones. 3. No diluya el jabón/desinfectante (excepto concentrado) y no utilice productos de limpieza abrasivos que contengan jabón. 4. No sumerja el dispensador de jabón en agua ni lo limpie bajo agua corriente. Esto puede provocar un cortocircuito. 5. No intente reparar el dispensador usted mismo si no funciona y las baterías han sido reemplazadas. Contacte a su distribuidor para obtener ayuda profesional.

NL | Belangrijke waarschuwing

1. Zorg ervoor dat er geen fel licht van onderaf op de sensor schijnt of erop wordt gereflecteerd. 2. Gebruik alleen nieuwe zeep/desinfectiemiddel en reinig het zeepvatje grondig voor elke aanvulling. Resten van oude zeep kunnen storingen en blokkades veroorzaken. 3. Verduin zeep/desinfectiemiddel niet (behalve concentraat) en gebruik geen zeepbevattende schuurmiddelen. 4. Dompel de zeepdispenser niet onder in water en reinig deze niet onder stromend water. Dit kan een kortsluiting veroorzaken. 5. Probeer de dispenser niet zelf te repareren als deze niet werkt en de batterijen zijn vervangen. Neem contact op met uw dealer voor professionele hulp.

BG | Важна бележка

1. Уверете се, че няма ярък източник на светлина, насочен към сензора от долу или отразен в него. 2. Използвайте само ново сапун/дезинфектант и почистете обикно контейнера за сапун преди всяко презареждане. Остатъци от стар сапун могат да доведат до неизправности и задръствания. 3. Не разреждайте сапун/дезинфектант (освен концентрат) и не използвайте почистващи средства с добавен сапун. 4. Не потапяйте дозатора за сапун във вода и не го почиствайте под течаща вода. Това може да причини късо съединение. 5. Не се опитвайте сами да ремонтирате дозатора, ако не работи и батериите са сменени. Обърнете се към вашия търговец за професионална помощ.

DA | Vigtig meddelelse

1. Sørg for, at ingen stærk lyskilde er rettet mod sensoren nedefra eller reflekteres på den. 2. Brug kun ny sæbe/desinfektionsmiddel og rengør sæbebeholderen grundigt før hver påfyldning. Resten af gammel sæbe kan forårsage funktionsfejl og tilstopning. 3. Fortynd ikke sæbe/desinfektionsmiddel (undtagen koncentration) og brug ikke sæbeholdige skuremidler. 4. Dyp ikke sæbedispenseren i vand, og rengør den ikke under rindende vand. Dette kan forårsage kortslutning. 5. Forsøg ikke selv at reparere dispensere, hvis den ikke fungerer, og batterierne er udskiftet. Kontakt din forhandler for professionel hjælp.

ET | Tähtis teade

1. Veenduge, et sensori alla ei suunataks ega peegeldataks erksat valgusallikat. 2. Kasutage ainult uut seepi/desinfitseerimisvahendit ja puhastage seebikonteiner enne iga täitmist põhjalikult. Vana seebi jäägid võivad põhjustada rikkeid ja ummistusi. 3. Ärge lahjendage seepi/desinfitseerimisvahendit (v.a. kontsentraati) ning ärge kasutage seebisisaldusega abrasiivseid puhastusvahendeid. 4. Ärge kastke seebidosaatorit vette ega puhastage jooksva vee all. See võib põhjustada lühise. 5. Ärge proovige ise dosaatorit parandada, kui see ei tööta ja patareid on vahetatud. Pöörduge professionaalse abi saamiseks oma edasimüüja poole.

FI | Tärkeä huomio

1. Varmista, ettei kirkas valonlähde osoita anturia kohti alapuolelta eikä heijastu siihen. 2. Käytä vain uutta saippuaa/desinfiointiainetta ja puhdista saippuansäiliö huolellisesti ennen jokaista täyttöä. Vanhan saippuan jäämät voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä ja tukoksia. 3. Älä laimenna saippuaa/desinfiointiainetta (paitsi konsentraatti) eikä käytä saippua sisältäviä hankaavia aineita. 4. Älä upota saippua-annostelijaa veteen eikä puhdista juoksevan veden alla. Tämä voi aiheuttaa oikosulun. 5. Älä yritä itse korjata annostelijaa, jos se ei toimi ja paristot on vaihdettu. Ota yhteyttä jälleenmyyjäsi saadaksesi ammattilaisapua.

EL | Σημαντική Σημείωση

1. Βεβαιωθείτε ότι καμία φωτεινή πηγή δεν κατευθύνεται στον αισθητήρα από κάτω ούτε αντανακλάται σε αυτόν. 2. Χρησιμοποιείτε μόνο νέο σαπούνι/απολυμαντικό και καθαρίζετε σχολαστικά το δοχείο σαπουνιού πριν από κάθε γεμίση. Τα υπολείμματα παλιού σαπουνιού προκαλούν δυσλειτουργίες και φραγμάτα. 3. Μην αραιώνετε σαπούνι/απολυμαντικό (εκτός από συμπυκνωμένο) και μην χρησιμοποιείτε σαπυνοειδή καθαριστικά με τρίψιμο. 4. Μην βυθίζετε τον διανομέα σαπουνιού στον νερό και μην τον καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα. 5. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τον διανομέα, εάν δεν λειτουργεί και οι μπαταρίες έχουν αντικατασταθεί. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για επαγγελματική βοήθεια.

IT | Avviso importante

1. Assicurarsi che nessuna fonte di luce intensa sia diretta verso il sensore dal basso o vi si rifletta. 2. Utilizzare solo sapone/desinfettante nuovo e pulire accuratamente il contenitore del sapone prima di ogni ricarica. I residui di sapone vecchio possono causare malfunzionamenti e ostruzioni. 3. Non diluire sapone/desinfettante (tranne il concentrato) e non utilizzare detergenti abrasivi contenenti sapone. 4. Non immergere il dosatore di sapone in acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Ciò può causare un cortocircuito. 5. Non tentare di riparare da soli il dosatore se non funziona e le batterie sono state sostituite. Contattare il rivenditore per assistenza professionale.

HR | Važna napomena

1. Pazite da nijedan jak izvor svjetlosti ne bude usmjeren prema senzoru od dolje ili da se ne reflektira na njega. 2. Koristite samo novo sapun/antiseptik i temeljito očistite spremnik za sapun prije svakog nadopunjavanja. Ostaci starog sapuna mogu uzrokovati kvarove i začepljenja. 3. Ne razrijedite sapun/antiseptik (osim koncentrata) i ne koristite sapunske abrazivne proizvode. 4. Ne uranjajte dozator sapuna u vodu i ne čistite ga pod tekućom vodom. To može uzrokovati kratki spoj. 5. Ne pokušavajte sami popraviti dozator ako ne radi i baterije su zamijenjene. Obratite se svom prodavaču za profesionalnu pomoć.

DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **ES** Instrucciones de montaje · **NL** Montageaanswijzing · **BG** Инструкции за монтаж · **DA** Monteringsvejledning · **ET** Paigaldusjuhend
FI Asennusohjeet · **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης · **IT** Istruzioni di montaggio · **HR** upute za sastavljanje · **LV** Montāžas instrukcija · **LT** Montavimo instrukcija · **MT** Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu
PT Instruções de montagem · **RO** Instrucţiuni de montare · **SV** Monteringsanvisning · **SI** Navodila za montažo · **SK** Montážny návod · **CS** Montážní návod · **HU** Szerelési útmutató · **GA** Treoir



LV | Svarīga norāde

1. Pārliecinieties, ka neviena spilgtā gaismas avots nav vērstā uz sensoru no apakšas vai netiek tajā atspoguļota. 2. Lietojiet tikai jaunu ziepes/dezinfekcijas līdzekli un rūpīgi notīriet ziepju trauku pirms katras uzpildīšanas. Vecu ziepju atliekas var izraisīt darbības traucējumus un aizsprostojumus. 3. Nelietojiet ziepes/dezinfekcijas līdzekli atšķaidīti (izņemot koncentrātu) un nelietojiet ziepju abrazīvos tīrīšanas līdzekļus. 4. Nenogremdējiet ziepju dozatoru ūdeni un neiztīriet to tekošā ūdenī. Tas var izraisīt issavienojumu. 5. Nemēģiniet pašrocīgi remontēt dozatoru, ja tas nedarbojas un baterijas ir nomaināmas. Sazinieties ar savu tirgotāju profesionāli palīdzībai.

LT | Svarbus pranešimas

1. Įsitinkinkite, kad jokų ryškūs šviestos šaltinis nėra nukreiptas į jutiklį iš apacio ir jo neatspindi. 2. Naudokite tik naują muilą/dezinfekcinį skystį ir kruopščiai išvalykite muilo talpyklą prieš kiekvieną papildymą. Seno muilo likučiai gali sukelti gedimus ir užsikimšimus. 3. Nesikieskite muilu/dezinfekcimo skystio (išskyrus koncentratą) ir nenaudokite muilo turinčių abrazyviųjų priemonių. 4. Nepanardinkite muilo dozatoriaus į vandeni, nenuvalykite jo tekantį vandeniu. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą. 5. Nesimiškite patys taisyti dozatoriaus, jei jis neveikia ir baterijos buvo pakeistos. Kreipkitės į savo pardavėją profesionaliai pagalbai.

MT | Avviż importanti

1. Kun žgur li xejn sors ta' dawł qawwi mhu mmirat lejn is-sensur minn isfel jew m'ghandux jirrifletti fih. 2. Uża biss sapun/dezinfetant ġdid u naddaf il-kontenitur taş-sapun bir-reġqa qabel kull refill. Residwi ta' sapun qodma jistgħu jikkawżaw hşarat u blokkaturi. 3. Thallix is-sapun/dezinfetant (hliel il-koncentrat) u ma tużax agent ta' scrub b'sapun fihom. 4. Thallix id-dispensatur (taş-sapun il-ilma u ma tnađdafx taht ilma txxerrda. Dan jista' jikkawża qasir. 5. Thossokx li tipprova tiswija d-dispensatur waħdek jekk ma jahdmu u l-batteriji ġew sostitwiti. Ikkuntattja d-distrettur tiegħek għal għajnuna professjonali.

PL | Ważna uwaga

1. Upewnij się, że żadna jasna źródło światła nie jest skierowane na sensor od dołu ani nie jest w nim odbite. 2. Używaj wyłącznie nowego mydła/środko dezynfekującego i dokładnie czyść pojemnik na mydło przed każdym napełnieniem. Resztki starego mydła mogą powodować awarie i zatory. 3. Nie rozcieńczaj mydła/środko dezynfekującego (poza koncentratem) i nie używaj mydla/nych środków ściernych. 4. Nie zanurzaj dozownika mydła w wodzie i nie czyść go pod bieżącą wodą. Może to spowodować zwarcie. 5. Nie próbuj samodzielnie naprawiać dozownika, jeśli nie działa i baterie zostały wymienione. Skontaktuj się ze swoim sprzedawcą w celu uzyskania profesjonalnej pomocy.

PT | Aviso importante

1. Certifique-se de que nenhuma fonte de luz intensa esteja direcionada ao sensor por baixo ou refletida sobre ele. 2. Use apenas sabão/desinfetante novo e limpe cuidadosamente o recipiente de sabão antes de cada recarga. Resíduos de sabão antigo podem causar mau funcionamento e obstruções. 3. Não dilua sabão/desinfetante (exceto concentrado) e não utilize agentes de limpeza abrasivos com sabão. 4. Não mergulhe o dispensador de sabão na água nem o limpe sob água corrente. Isso pode causar curto-circuito. 5. Não tente reparar o dispensador sozinho se ele não funcionar e as baterias foram trocadas. Contate o seu distribuidor para assistência profissional.

PT | Aviso importante

1. Certifique-se de que nenhuma fonte de luz intensa esteja direcionada ao sensor por baixo ou refletida sobre ele. 2. Use apenas sabão/desinfetante novo e limpe cuidadosamente o recipiente de sabão antes de cada recarga. Resíduos de sabão antigo podem causar mau funcionamento e obstruções. 3. Não dilua sabão/desinfetante (exceto concentrado) e não utilize agentes de limpeza abrasivos com sabão. 4. Não mergulhe o dispensador de sabão na água nem o limpe sob água corrente. Isso pode causar curto-circuito. 5. Não tente reparar o dispensador sozinho se ele não funcionar e as baterias foram trocadas. Contate o seu distribuidor para assistência profissional.

RO | Notă importantă

1. Asigurați-vă că nicio sursă puternică de lumină nu este îndreptată spre senzor de jos sau nu se reflectă în acesta. 2. Folosiți doar săpun/dezinfectant nou și curățați temeinic recipientul de săpun înainte de fiecare reumplere. Rezeziurile de săpun vechi pot cauza defectuții și blocaje. 3. Nu diluați săpun/dezinfectant (cu excepția concentratului) și nu folosiți agenți abrazivi care conțin săpun. 4. Nu scufundați dozatorul de săpun în apă și nu-l curățați sub apă curgătoare. Această poate provoca scurtcircuit. 5. Nu încercați să reparați singur dozatorul dacă nu funcționează și bateriile au fost înlocuite. Contactați distribuitorul pentru asistență profesională.

SV | Viktigt information

1. Se till att ingen stark ljuskälla riktas mot sensorn underifrån eller reflekteras mot den. 2. Använd endast ny tvål/dezinfektionsmedel och rengör tvålumpens behållare noggrant före varje påfyllning. Restprodukter av gammal tvål kan orsaka funktionsfel och blockeringar. 3. Spåid inte tvål/dezinfektionsmedel (förutom koncentrat) och använd inte tvålhaltiga slipmedel. 4. Doppa inte tvådisspersern i vatten och rengör den inte under rinnande vatten. Detta kan orsaka kortslutning. 5. Försök inte reparera dispensern själv om den inte fungerar och batterierna har bytts. Kontakta din återförsäljare för professionell hjälp.

SI | Pomembno obvestilo

1. Poskrbite, da noben močan vir svetlobe ni usmerjen proti senzoru od spodaj ali se nanj odseva. 2. Uporabljajte samo novo milo/dezinfekcijsko sredstvo in temeljito očistite posodo za milo pred vsako ponovno polnitvijo. Ostanki starega mila lahko povzročijo okvare in zamašitve. 3. Ne redčite mila/dezinfekcijskega sredstva (razen koncentrata) in ne uporabljajte milnih abrazivnih čistil. 4. Dozimnika mila ne potaplajte v vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. To lahko povzroči kratak stik. 5. Ne poskušajte sami popraviti dozirnika, če ne deluje in so bile baterije zamenjane. Obrnite se na prodajalca za strokovno pomoč.

SK | Dôležité upozornenie

1. Ujistite sa, že žiadny silný zdroj svetla nie je nasmerovaný na senzor zospodu alebo sa v ňom neodráža. 2. Používajte iba nové mydlo/dezinfekčný prostriedok a pred každým doplnením dôkladne vyčistite nádobku na mydlo. Zvyšky starého mydla môžu spôsobiť poruchy a upchatie. 3. Nerozriedujte mydlo/dezinfekčný prostriedok (okrem koncentrátu) a nepoužívajte mydlové abrazívne čistiace prostriedky. 4. Neponárajte dávkovač mydla do vody a ne čistite ho pod tečúcou vodou. Môže dôjsť k skratu. 5. Nepokúšajte sa dávkovač opravovať sami, ak nefunguje a baterie boli vymenené. Kontaktujte svojho predajcu pre profesionálnu pomoc.

CS | Důležité upozornění

1. Ujistěte se, že žádný silný zdroj světla není směřován na senzor odspodu ani se v něm neodráží. 2. Používejte pouze nové mydlo/dezinfekční prostředek a před každým doplněním důkladně vyčistěte nádobku na mydlo. Zbytky starého mydla mohou způsobit poruchy a upčení. 3. Nerozředujte mydlo/dezinfekční prostředek (kromě koncentrátu) a nepoužívejte mydlové abrazivní čisticí prostředky. 4. Nepokoušejte se zasouvat dávkovač do vody ani jej čistit pod tekoucí vodou. To může způsobit zkrat. 5. Nepokoušejte se dávkovač opravovat sami, pokud nefunguje a baterie byly vyměněny. Kontaktujte svého prodejce pro odbornou pomoc.

HU | Fontos figyelmeztetés

1. Ügyeljen arra, hogy semmilyen erős fényforrás ne irányuljon az érzékelőre alulról, és ne tükröződjön benne. 2. Csak új szappant/fertőtlenítőt használjon, és minden újratöltés előtt alaposan tisztítsa meg a szappantartót. A régi szappan maradványai meghibásodást és dugulást okozhatnak. 3. Ne higítsa a szappant/fertőtlenítőt (kivéve koncentrátumot), és ne használjon szappant tartalmazó súrolószereket. 4. Ne merítse a szappanadagoló vizbe, és ne tisztítsa folyó víz alatt. Ez rövidzárlatot okozhat. 5. Ne próbálja meg saját maga javítani az adagolót, ha nem működik és az elemek ki lettek cserélve. Forduljon kereskedőjéhez szakmai segítségért.

GA | Fógra Thábhachtach

1. Déan cinnte nach bhfuil aon fhoine solais gheal dirthe ar an braiteoir ó thíos ná go ndéanann sé frithchaitear air. 2. Úsáid ach gallúnach/disinfheachtóir nua agus glan go maith an coimeádan gallúnach roimh gach athluchtú. D'fheadadh iarmhairtí sean-gallúnach lochtanna agus blocaíocha a chruthú. 3. Ná lig do ghallúnach/disinfheachtóra a dhíleá (ach amháin tuáchan) agus ná húsáid gníomhairí scrúbbait a líonta le gallúnach. 4. Ná tum an dáileoir gallúnach in uisce agus ná glan é faoi uisce reatha. D'fheadadh sé seo ghearrchiorcad a chruthú. 5. Ná déan iarracht an dáileoir a dheisiú leat féin má ní oibríonn sé agus má tá na ceallairí athraithe. Déan teagmháil le do dhíoltóir le ghaighid cúnámh gairmiúil.

DE | Batteriewarnanzeige

Führen Sie bei geöffnetem Gehäuse und entferntem Seifenbehälter (siehe Anweisungen) folgenden Diagnosetest durch: 1. Drücken und ziehen Sie die untere Sicherheitsverriegelung (blauer Griff) nach oben, bis es klickt, und halten Sie sie fest. 2. Achten Sie darauf, dass die LED blau leuchtet und dann viermal blinkt. Dies bedeutet: „Stand-by“-Modus und Batteriewechsel. 3. Wenn die LED weiterhin blau blinkt, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Vorsicht: Falsch eingelegte Batterien führen zu einer Fehlfunktion.

GB | Battery Warning Indicator

With the housing open and the soap container removed (see instructions), carry out the following diagnostic test: 1. Press and pull the lower safety lock (blue handle) upwards until it clicks, and hold it. 2. Ensure that the LED lights up blue and then flashes four times. This indicates „stand-by“ mode and battery replacement. 3. If the LED continues to flash blue, the batteries must be replaced. Caution: Incorrectly inserted batteries will cause malfunction.

FR | Indicateur d'avertissement de batterie

Avec le boîtier ouvert et le réservoir de savon retiré (voir instructions), effectuez le test de diagnostic suivant : 1. Appuyez et tirez vers le haut le verrou de sécurité inférieur (poignée bleue) jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre, et maintenez-le. 2. Assurez-vous que la LED s'allume en bleu puis clignote quatre fois. Cela indique le mode « veille » et le remplacement des piles. 3. Si la LED continue de clignoter en bleu, les piles doivent être remplacées. Attention : Des piles mal insérées provoqueront un dysfonctionnement.

ES | Indicador de advertencia de batería

Con la carcasa abierta y el depósito de jabón retirado (véase las instrucciones), realice la siguiente prueba de diagnóstico: 1. Presione y tire hacia arriba del cierre de seguridad inferior (mango azul) hasta que haga clic, y manténgalo. 2. Verifique que el LED se ilumina en azul y luego parpadea cuatro veces. Esto indica el modo «en espera» y el cambio de batería. 3. Si el LED sigue parpadeando en azul, las baterías deben reemplazarse. Precaución: Las baterías mal colocadas provocan mal funcionamiento.

NL | Batterij-waarschuwingsindicator

Voor met de behuizing geopend en het zeepreservoir verwijderd (zie instructies) de volgende diagnostische test uit: 1. Druk en trek de onderste veiligheidsvergrendeling (blauwe hendel) omhoog totdat deze klikt, en houd vast. 2. Controleer of de LED blauw oplicht en daarna vier keer knippert. Dit betekent: „stand-by“-modus en batterijvervangning. 3. Als de LED blauw blijft knipperen, moeten de batterijen worden vervangen. Let op: Onjuist geplaatste batterijen veroorzaken een storing.

BG | Индикатор за предупреждение за батерия

При отворен корпус и изваден контейнер за сапун (вижте инструкциите) извършете следния диагностичен тест: 1. Натиснете и издърпайте надолу долното предпазно заключване (синя дръжка), докато щракне, и го задържете. 2. Уверете се, че светодиодът свети в синьо и след това мига четири пъти. Това означава: режим „Stand-by“ и смяна на батерияте. 3. Ако светодиодаът продължава да мига в синьо, батерияте трябва да се сменят. Внимание: Неправилно поставени батерии водят до неизправност.

DA | Batteriadvarselsindikator

Med kabinettet åbent og sæbebeholderen fjernet (se instruktio-nerne), udfør følgende diagnostiske test: 1. Tryk og træk den nederste sikkerhedslå (blåt håndtag) opad, indtil det klikker, og hold den. 2. Sørg for, at LED'en lyser blåt og derefter blinker fire gange. Dette betyder: „standby“-tilstand og batteriskift. 3. Hvis LED'en fortsætter med at blinke blåt, skal batterierne udskiftes. Forsigtighed: Forkert satte batterier medfører funktionsfejl.

ET | Aku hoiatustuli

Avatud korpuse ja eemaldatud seepimahutiga (vt juhiseid) tehke järgmine diagnostikatest: 1. Vajutage ja tõmmake alumine turvalukk (sinine käepide) üles, kuni kostab klõps, ja hoidke seda. 2. Veenduge, et LED süttib sinisena ja seejärel vilgub neli korda. See tähendab „ooteziimi“ ja aku vahetust. 3. Kui LED jätkab sinist vilkumist, tuleb patareid välja vahetada. Ettevaatust: Valesti sisestatud patareid põhjustavad rikkeid.

FI | Paristovaroituslase

Kun kotelo on avattu ja saippuasäiliö poistettu (katso ohjeet), suoritetaan seuraava diagnostiikkatesti: 1. Paina ja vedä alempaa turvalukitusta (sininen kahva) ylöspäin, kunnes se napsahtaa, ja pidä sitä. 2. Varmista, että LED syttyy siniseksi ja vilkkuu sitten neljä kertaa. Tämä tarkoittaa „valmiustilaa“ ja paristojen vaihtoa. 3. Jos LED jatkaa sinistä vilkkumista, paristot on vaihdettava. Varoitust: Väärin asetetut paristot aiheuttavat toimintahäiriön.

EL | Ένδειξη προειδοποίησης μπαταρίας

Με το περίβλημα ανοιχτό και το δοχείο σαπουνιού αφαιρεμένο (βλέπε οδηγίες), εκτελέστε τον ακόλουθο διαγνωστικό έλεγχο: 1. Πιέστε και τραβήξτε προς τα πάνω την κάτω ασφαλεία (μπλε λαβή) έως ότου κλικ και κρατήστε τη. 2. Βεβαιωθείτε ότι το LED ανάβει μπλε και στη συνέχεια αναβοβλίνει τέσσερις φορές. Αυτό σημαίνει: λειτουργία «αναμονής» και αντικατάσταση μπαταριών. 3. Εάν το LED συνεχίζει να αναβοβλίνει μπλε, οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν. Προσοχή: Λανθασμένη τοποθέτηση μπαταριών προκαλεί δυσλειτουργία.

IT | Indicatore di avviso batteria

Con l'alloggiamento aperto e il contenitore del sapone rimosso (vedi istruzioni), eseguire il seguente test diagnostico: 1. Premere e tirare verso l'alto la chiusura di sicurezza inferiore (maniglia blu) finché non scatta, e tenerla. 2. Assicurarsi che il LED si illumini di blu e poi lampeggi quattro volte. Ciò indica la modalità „stand-by“ e la necessità di sostituire le batterie. 3. Se il LED continua a lampeggiare in blu, le batterie devono essere sostituite. Attenzione: Batterie inserite in modo errato causano malfunzionamenti.

HR | Pokazivač upozorenja baterije

S otvorenim kućicom i uklonjenim spremnikom za sapun (vidi upute), provedite sljedeći dijagnostički test: 1. Pritisnite i povucite donju sigurnosnu bravu (plava ručka) prema gore dok ne klikne i držite. 2. Provjerite svijetli li LED plavo i zatim četiri puta zatrepri. To označava „stand-by“ način i potrebu za zamjenom baterija. 3. Ako LED i dalje plavo treperi, baterije treba zamijeniti. Oprez: Neispravno umetnute baterije uzrokuju kvar.

LV | Baterijas brīdinājuma indikators

Ar atvērtu korpusu un izņemtu ziepju trauku (skat. instrukcijas) veiciet šādu diagnostikas testu: 1. Nospiediet un pavelicat uz augšu apakšējo drošības slēdzi (zilā rukturā daļa), līdz tas noklikšķ, un turiet to. 2. Pārliecinieties, ka LED iedegas zilā krāsā un pēc tam četras reizes mirksi. Tas nozīmē „gaidstāves režīmu“ un bateriju nomaigu. 3. Ja LED turpina mirgot zilā krāsā, baterijas ir jāmaina. Uzmanību: Nepareizi ievietotas baterijas izraisa bojājumus.

LT | Baterijos įspėjimo indikatorius

Atvėrtus korpusą ir išėmus muilo talpyklą (žr. instrukcijas), atlikite šį diagnostinį testą: 1. Paspauskite ir patraukite žemutinę saugos sklaidį (mėlyna rankena) aukštyn, kol spragtelės, ir laikykite. 2. Įsitinkinkite, kad LED užsidega mėlynai ir tada keturis kartus mirksi. Tai reiškia „budėjimo režimą“ ir baterijų keitimą. 3. Jei LED toliau mirksi mėlyna spalva, baterijas reikia pakeisti. Atsargiai: Netinkamai įdėtos baterijos sukelia gedimus.

DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **ES** Instrucciones de montaje · **NL** Montageaanswijzing · **BG** Инструкции за монтаж · **DA** Monteringsvejledning · **ET** Paigaldusjuhend
FI Asennusohjeet · **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης · **IT** Istruzioni di montaggio · **HR** upute za sastavljanje · **LV** Montāžas instrukcija · **LT** Montavimo instrukcija · **MT** Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu
PT Instruções de montagem · **RO** Instrucțiuni de montare · **SV** Monteringsanvisning · **SI** Navodila za montažo · **SK** Montážny návod · **CS** Montážní návod · **HU** Szerelési útmutató · **GA** Treoir



MT | Indikatur ta' twissija tal-batterija

B'qoxra miftuha u l-kontenitur tas-sapun imneħħi (ara l-istruzzjonijiet), aghmel it-test dianjostiku li ġej: 1. Aghfas u gib 'il fuq il-qarġuċa tas-sigurtà t'isfel (maniglia blu) sakemm tinterna 'hoss ta' klik, u zommha. 2. Kun żgur li l-LED jixgħel blu u mbagħad jteppet erba' darbiet. Dan jindika modalitá ta' "stand-by" u li l-batteriji jridu jimbjedu. 3. Jekk l-LED ikompli jteppet blu, il-batteriji jridu jimbjedu. Attenzjoni: Batteriji imdahħla hazin jikkawżaw ħsarat.

PL | Wskaźnik ostrzegawczy baterii

Przy otwartej obudowie i wyjętym pojemniku na mydło (patrz instrukcja) wykonaj następujący test diagnostyczny: 1. Naciśnij i pociągnij w górę dolną blokadę bezpieczeństwa (niebieska rączka), aż kliknie, i przytrzymaj. 2. Upewnij się, że dioda LED świeci na niebiesko, a następnie miga cztery razy. Oznacza to tryb „czuwania” i potrzebę wymiany baterii. 3. Jeśli dioda LED nadal miga na niebiesko, baterie należy wymienić. Uwaga: Nieprawidłowo włożone baterie powodują nieprawidłowe działanie.

PT | Indicador de aviso de bateria

Com a caixa aberta e o recipiente de sabão removido (ver instruções), realize o seguinte teste de diagnóstico: 1. Pressione e puxe a trava de segurança inferior (alça azul) para cima até ouvir um clique, e segure. 2. Certifique-se de que o LED acende em azul e depois pisca quatro vezes. Isso indica o modo "stand-by" e a necessidade de trocar as baterias. 3. Se o LED continuar a piscar azul, as baterias devem ser substituídas. Atenção: Baterias inseridas incorretamente causam mau funcionamento.

RO | Indicator de avertizare a bateriei

CU carcasa deschisă și recipientul de săpun scos (vedeți instrucțiunile), efectuați următorul test de diagnostic: 1. Apăsăți și trageți în sus blocul inferior de siguranță (măner albastru) până când face clic și țineți-l. 2. Asigurați-vă că LED-ul se aprinde albastru și apoi clipește de patru ori. Această așteaptă modul „stand-by” și necesitatea schimbării bateriilor. 3. Dacă LED-ul continuă să clipească albastru, bateriile trebuie înlocuite. Atenție: Bateriile introduse greșit provoacă defecte.

SV | Batterivarningsindikator

Med höljlet öppet och tvåkärllet borttaget (se instruktionerna), utför följande diagnostiska test: 1. Tryck och dra den nedre säkerhetslåset (blått handtag) uppåt tills det klickar, och håll kvar. 2. Kontrollera att LED-lampan lyser blått och därefter blinkar fyra gånger. Detta betyder "stand-by-läge" och att batterierna måste bytas. 3. Om LED-lampan fortsätter att blinka blått måste batterierna bytas. Varning: Felaktigt isatta batterier orsakar funktionsfel.

SI | Indikator opozorila o bateriji

Z odprtim ohišjem in odstranjenim posodico za milo (glejte navodila) izvedite naslednji diagnostični test: 1. Pritisnite in povlecite spodnjo varnostno zaporo (moder ročaj) navzgor, dokler ne klikne, in jo držite. 2. Preverite, ali LED zasveti modro in nato štirikrat utripne. To pomeni način „stand-by» in menjava baterij. 3. Če LED še naprej modro utripa, je treba baterije zamenjati. Pozor: Nepravilno vstavljene baterije povzročijo okvaro.

SK | Indikátor varovania batérie

Prí otvorenom kryte a vybratom zásobníku na mydlo (pozri pokyny) vykonajte nasledujúci diagnostický test: 1. Stlačte a vytiahnite smerom nahor spodnú bezpečnostnú západku (modrá rukoväť), kým necvakne, a držte ju. 2. Uistite sa, že LED zasvieti na modro a potom štyrikrát zabliká. Toto znamená režim „stand-by” a potrebu výmeny batérií. 3. Ak LED naďalej blika namodro, batérie je potrebné vymeniť. Pozor: Nesprávne vložené batérie spôsobujú poruchu.

CS | Indikátor varování baterie

S otevřeným krytem a vyjmutou nádobkou na mýdlo (viz pokyny) proveďte následující diagnostický test: 1. Stiskněte a vytáhněte nahoru spodní bezpečnostní západku (modrá rukovět), dokud nezaklapne, a držte ji. 2. Zkontrolujte, zda LED svítí modře a poté čtyřikrát zabliká. To znamená režim „stand-by” a výměnu baterií. 3. Pokud LED nadále modře bliká, je třeba baterie vyměnit. Pozor: Nesprávně vložené baterie způsobují poruchu.

HU | Akkumulátor figyelmeztető jelzése

Nyitott burkolat és eltávolított szappantartó esetén (lásd az utasításokat) végezze el a következő diagnosztikai tesztet: 1. Nyomja meg és húzza felfelé az alsó biztonsági reteszt (kék fogantyú), amíg kattán, és tartsa ott. 2. Győződjön meg arról, hogy a LED kéken világít, majd négyzer villan. Ez „készletű” módot és akkusere szükségességét jelzi. 3. Ha a LED továbbra is kéken villog, az elemeket ki kell cserélni. Figyelem: A rosszul behelyezett elemek hibás működést okoznak.

GA | Táscaire Rabhaidh Ceallraí

Leis an glúdach oscailte agus an coimeádán gallúnach bainte (féach na treoracha), déan an tástáil dhiagnóiseach seo: 1. Bruigh agus tarraing an ghlas sábháilteacha iochtar (láimhseáil ghorm) suas go dtí go gcoisceann tú clic, agus coinneigh greim air. 2. Cinntigh go lasann an LED gorm agus go splancann sé ceithre huairé ina dhiaidh sin. Ciallaíonn sé seo mód „stand-by” agus gá le ceallraí a athrú. 3. Má leanann an LED ag splancadh gorm, ní mór na ceallraí a athsholáthar. Rabhadh: Cuirfidh ceallraí curtha isteach micheart teilp ar an bfeiste.

DE | Montageschritte: Montage am Spiegel

1. Reinigen Sie die Montagefläche mit Isopropyl-Alkohol. 2. Markieren Sie die Umrisse des Spenders mit Kreppband auf dem Spiegel. 3. Entfernen Sie das Papier von den selbstklebenden Pads auf der Spenderrückseite. 4. Drücken Sie das Gerät 1 Minute lang mit gleichmäßigem Druck gegen die Montagefläche. 5. Lassen Sie das Klebeband 10 Stunden lang aushärten, bevor Sie den Spender mit Seife befüllen.

GB | Installation Steps: Mounting on a Mirror

1. Clean the mounting surface with isopropyl alcohol. 2. Mark the outline of the dispenser on the mirror using masking tape. 3. Remove the paper from the adhesive pads on the back of the dispenser. 4. Press the device evenly against the mounting surface for 1 minute. 5. Allow the adhesive tape to cure for 10 hours before filling the dispenser with soap.

FR | Étapes de montage : Installation sur un miroir

1. Nettoyez la surface de montage avec de l'alcool isopropylique. 2. Marquez les contours du distributeur sur le miroir à l'aide de ruban de masquage. 3. Retirez le papier des coussinets adhésifs situés à l'arrière du distributeur. 4. Appuyez l'appareil contre la surface de montage avec une pression uniforme pendant 1 minute. 5. Laissez la bande adhésive durcir pendant 10 heures avant de remplir le distributeur de savon.

ES | Pasos de montaje: Instalación en un espejo

1. Limpie la superficie de montaje con alcohol isopropílico. 2. Marque el contorno del dispensador en el espejo con cinta de carrocero. 3. Retire el papel de las almohadillas adhesivas en la parte posterior del dispensador. 4. Presione el dispositivo contra la superficie durante 1 minuto con una presión uniforme. 5. Deje que la cinta adhesiva cure durante 10 horas antes de llenar el dispensador con jabón.

NL | Montagestappen: Montage op een spiegel

1. Reinig het montageoppervlak met isopropylalcohol. 2. Markeer de omtrek van de dispenser op de spiegel met maskertape. 3. Verwijder het papier van de zelfklevende pads aan de achterkant van de dispenser. 4. Druk het apparaat 1 minuut lang gelijkmatig tegen het montageoppervlak. 5. Laat de tape 10 uur uitharden voordat u de dispenser met zeep vult.

BG | Стъпки за монтаж: Монтаж върху огледало

1. Почистете монтажната повърхност с изопропилов алкохол. 2. Очертайте контура на дозатора върху огледалото с хартиено тиксо. 3. Отстранете хартията от самозалепващите подложки на задната част на дозатора. 4. Пritisнете устройството към повърхността равномерно за 1 минута. 5. Оставете лепилната лента да се втвърди за 10 часа, преди да напълните дозатора със сапун.

DA | Monteringsstrin: Montering på spejl

1. Rengør monteringsfladen med isopropylalkohol. 2. Markér konturen af dispenseren på spejlet med malertape. 3. Fjern papiret fra de selvklæbende puder på dispenserens bagside. 4. Tryk enheden mod overfladen med jævnt tryk i 1 minut. 5. Lad klæbebandet hærdne i 10 timer, før du fylder dispenseren med sæbe.

ET | Paigaldusetapi: Paigaldamine peeglile

1. Puhastage paigalduspind isopropüülalkoholiga. 2. Märkige dosatori kontuur peegile maalriteibliga. 3. Eemaldage paber dosatori tagaküljel olevatelt isekleevuvatelt patjadelt. 4. Suruge seade 1 minuti jõoksl ühtlase survega paigalduspinna vastu. 5. Laske teibil 10 tundi kõveneda enne, kui täidate dosatori seebiga.

FI | Asennusvaiheet: Asennus peiliin

1. Puhdista asennuspinta isopropyylialkoholilla. 2. Merkitse anostellijan ääriiviivat peiliin maalariiteipillä. 3. Poista paperi anostellijan takana olevista tarrapehmusteista. 4. Paina laitetta tasaisesti asennuspintaan vasten 1 minuutin ajan. 5. Anna teipin kovettua 10 tuntia ennen anostellijan täyttämistä saippualla.

EL | Βήματα τοποθέτησης: Τοποθέτηση σε καθρέπτη

1. Καθαρίστε την επιφάνεια τοποθέτησης με ισοπροπυλική αλκοόλη. 2. Σημειώστε το περίγραμμα του διανομέα στον καθρέπτη με χαρτοταινία. 3. Αφαιρέστε το χαρτί από τα αυτοκόλλητα pads στο πίσω μέρος του διανομέα. 4. Πιέστε τη συσκευή ομοιόμορφα στην επιφάνεια για 1 λεπτό. 5. Αφήστε την κολλητική ταινία να πολυμεριστεί για 10 ώρες πριν γεμίσετε τον διανομέα με σαπούνι.

IT | Fasi di montaggio: Montaggio sullo specchio

1. Pulire la superficie di montaggio con alcool isopropilico. 2. Tracciare il contorno del distributore sullo specchio con nastro da mascheratura. 3. Rimuovere la carta dai cuscinetti adesivi sul retro del distributore. 4. Premere il dispositivo sulla superficie con una pressione uniforme per 1 minuto. 5. Lasciare indurire il nastro adesivo per 10 ore prima di riempire il distributore con sapone.

HR | Koraci montaže: Montaža na ogledalo

1. Očistite površinu za montažu izopropilnim alkoholom. 2. Označite obris dozatora na ogledalu pomoću krep trake. 3. Uklonite papir s ljepljivih jastučica na stražnjoj strani dozatora. 4. Pritisnite uređaj ravnomjernim pritiskom na površinu 1 minutu. 5. Ostavite traku da se stvrdne 10 sati prije punjenja dozatora sapunom.

LV | Montāžas soļi: Uzstādīšana uz spoguļa

1. Notīriet montāžas virsmu ar izopropilspirtu. 2. Ar maskēšanas lenti iezīmējiet dozatora kontūru uz spoguļa. 3. Noņemiet papīru no līmējamiem spilventiņiem dozatora aizmugurē. 4. Spiediet ierīci pret virsmu vienmērīgi 1 minūti. 5. Ļaujiet līmeņtai sacietēt 10 stundas pirms dozatora piepildīšanas ar ziepēm.

LT | Montavimo žingsniai: Montavimas ant veidrodžio

1. Nuvalykite montavimo paviršių izopropilo alkoholiu. 2. Pažymėkite dozatoriaus kontūrą ant veidrodžio naudodami dažytojų juosta. 3. Nuimkite popierių nuo lipnių pagalvėlių dozatoriaus nugarėlėje. 4. Prispauskite prietaisą prie paviršiaus tolygiai 1 minutę. 5. Leiskite juostai sukietėti 10 valandų prieš pripildydami dozatorių muilu.

MT | Passi ta' installazzjoni: Immuntar fuq mera

1. Naddaf il-wiċċ tal-immuntar b'alkohol isopropiliku. 2. Imarka l-kontorn tad-dispenser fuq il-mera b'tejp tal-maskra. 3. Neħħi l-papier z podkladek samorzylepnych z tyłu dozownika. 4. Aghfas l-apparat kontra l-wiċċ b'pressjoni uniformi għal 1 minuta. 5. Halli t-tejp jikkura għal 10 sigħat qabel timla d-dispenser bis-sapun.

PL | Kroki montażu: Montaż na lustrze

1. Oczyszć powierzchnie montażową alkoholem izopropylowym. 2. Zaznacz kontur dozownika na lustrze taśmą malarską. 3. Usun papier z podkładek samoprzylepnych z tyłu dozownika. 4. Docisnij urządzenie równomiernie do powierzchni przez 1 minutę. 5. Pozostaw taśmę na 10 godzin do utwardzenia przed napełnieniem dozownika mydłem.

PT | Passos de montagem: Instalação no espelho

1. Limpe a superfície de montagem com álcool isopropílico. 2. Marque o contorno do dispensador no espelho usando fita de mascarar. 3. Retire o papel das almofadas autocolantes na parte traseira do dispensador. 4. Pressione o dispositivo contra a superfície com pressão uniforme durante 1 minuto. 5. Deixe a fita adesiva curar durante 10 horas antes de encher o dispensador com sabão.

RO | Pași de montaj: Montarea pe oglindă

1. Curățați suprafața de montaj cu alcool izopropilic. 2. Marcați conturul dozatorului pe oglindă folosind bandă de mascare. 3. Îndepărtați hârtia de pe pernuțele autoadezive de pe spatele dozatorului. 4. Apăsăți dispozitivul uniform pe suprafața timp de 1 minut. 5. Lăsați banda adezivă să se întărească 10 ore înainte de a umple dozatorul cu săpun.

SV | Monteringssteg: Montering på spegel

1. Rengör monteringsytan med isopropylalkohol. 2. Markera dispenserns kontur på spegeln med maskeringstejp. 3. Ta bort pappret från de självhäftande kuddarna på dispenserns baksida. 4. Tryck enheten mot ytan med jämnt tryck i 1 minut. 5. Låt tejen härdna i 10 timmar innan du fyller dispensern med tvål.

SI | Koraki montaže: Namestitve na ogledalo

1. Očistite montažno površino z izopropilnim alkoholom. 2. Z lepljivim trakom označite obris dozirnika na ogledalu. 3. Odstranite papir iz samolepljivih blazinic na zadnji strani dozirnika. 4. Pritisnite napravo ob površino z enakomernim pritiskom 1 minuto. 5. Pustite, da se lepljivi trak strdi 10 ur, preden napolnite dozirnik z milom.

SK | Montážne kroky: Montáž na zrkadlo

1. Očistite montážnu plochu izopropylalkoholom. 2. Označte obrys dávkovača na zrkadle pomocou maskovacej pásky. 3. Odstráňte papier zo samolepiacich podložiek na zadnej strane dávkovača. 4. Tlačte zariadenie rovnomerne na povrch po dobu 1 minúty. 5. Nechajte pásku vytvrdnúť 10 hodín pred naplnením dávkovača mydlom.

CS | Montážní kroky: Montáž na zrcadlo

1. Vyčistěte montážní plochu isopropylalkoholem. 2. Označte obrys dávkovače na zrcadle pomocí maskovací pásky. 3. Odstraňte papír z lepicích podložek na zadní straně dávkovače. 4. Pritlačte zařízení na povrch rovnoměrně po dobu 1 minuty. 5. Nechte pásku vytvrdnout 10 hodin před naplněním dávkovače mydlem.

HU | Szerelési lépések: Tükörre szerelés

1. Tisztítsa meg a szerelési felületet izopropil-alkohollal. 2. Jelölje meg az adagoló körvonalát a tükörön maszkolószalaggal. 3. Távolítsa el a papírt az adagoló hátulján lévő öntapadó párnákról. 4. Nyomja a készüléket egyenletesen nyomással a felülethez 1 percig. 5. Hagyja a ragasztószalagot 10 órán át száradni, mielőtt, szappannal tölti fel az adagolót.

GA | Céimeanna suiteála: Suiteáil ar scáthán

1. Glan an dromchla suiteála le halcól iseapróifail. 2. Marcáil míline an dáileora ar an scáthán le téip mhaolaithe. 3. Bain an páipéar de na píliúr ghreamaitheacha ar chúil an dáileora. 4. Bruigh an gléas i gcoimeán an dromchla le brú cithrom ar feadh 1 nóiméad. 5. Lig don téip ghreamaitheach leigheas ar feadh 10 n-uairé an chloig sula líonfaidh tú an dáileoir le gallúnach.